

LUHAMBWA LWA PILI LWA PETERU ULONGOLERU

Luhamba lwa pili lwa Peteru litakulilwa kuwera lulembwa na ntumintumi Peteru, kumbiti wabetula wawuwa mashaka aga wajimira ndiri kuwera ndo nakaka. Pamonga kwana muntu gwingi yakalulembiti badala ya Peteru. Mlemba kalongiti kuwera mweni kaweriti mkapitawu gwa kugalola makaliru ga Yesu na asa magalambuku (2Peteru 1:17-18). Handa Peteru ndo yakalulembiti luhamba alu, kalulembiti pakawera Rumi mushinja sha malongu sita Pakwiyuka Yesu, mweni pamberi pa kuhowa kwakuwi. Peteru viraa kalushemiti alu ndo luhamba lwakuwi lwa pili (2Peteru 3:1) pakatula tarehi ya kululemba pa kululemba luhamba lwa kwanja lwa Peteru. Luhamba alu kawalembiriti wantu woseri yawamjimira Yesu.

Peteru Kalulembiti luhamba alu su kawapanana moyu walongu kulikala makaliru gaherepa na kuwaberiziya nawagafata mafundu ga wafunda yawapayira (2Peteru 2). Yomberi kawapananiti moyu womberu kuwalema wantu yawatakula kuwera Yesu hakakawi kuwuya. Badala yakuwi kalonga Mlungu kagoyigoyi ndiri, kumbiti kafira kila muntu kalopoziwi (2Peteru 3:8-9). Ayi ndo toziya ya kulikala makaliru gaherepa (2Peteru 3:14).

Yagaweramu

Peteru kankulimaniziya mweni na kulitakulira
kwa wabetula wakuwi, shipandi sha 1:1-2

Shakapanu kankuwaholuziya kuwera
wafiruwa kulikala makaliru gaherepa toziya
Mlungu kankutuwezesha, shipandi sha 1:3-
21

Kayi kankuwaberiziya kuusu wafunda yawa-
payira na kalongiti shilii hashiwalawiri wa-
funda yawapayira muupeleru, shipandi sha
2:1-22

Pa aga Peteru kamalilira kwa kuwapanana
moyu wantu yawamjimira Yesu kulikala
makaliru gaherepa kwa kulitandira kwa
kuwuya mala ya pili kwa Yesu, shipandi sha
3:1-17

¹ Neni Simoni Peteru, mtenda lihengu na
ntumintumi gwa Yesu Kristu, nankuwalemba
mwenga kwa uheri wa Yesu Kristu yakawera
Mlungu gwetu na Mlopoziya gwetu, mpananwa
njimiru teratera na yatwenga. ² Manemu na
ponga gongereki kwa mwenga mukummana
Mlungu na Yesu Mtuwa gwetu.

*Kulikala gambira wantu yawasyagulitwi na
Mlungu*

³ Kwa makakala gakuwi ga shimlungu, Mlungu
katupanana vitwatira vyoseri vyatuvifira
mumakaliru ga kumguwira kwa kummana
mweni yakatushemiti tutendi pamuhera
muukulu na kwa uheri wa ukwisa wakuwi
na uherepa wakuwi. ⁴ Kupitira avi yomberi
katupanana twenga mafupu makulu na ga mana
nentu, su kwa mafupu aga mpati kuzishapira

upotuziwa wa matamata zidoda zyaziwera pasipanu na kutenda pamuhera muntambu yakuwi ya shimlungu. ⁵ Toziya ayi, mgangamali kwongera njimiru yenu kwa uheri na kwa uheri wenu kwongera kuvimana, ⁶ na kwa kuvimana kwenu mwongeri kulikolamlima na kwa kulikolamlima kwenu mwongeri uhepelera na kwa uhepelera wenu mwongeri kumguwira Mlungu. ⁷ Kwa kumguwira Mlungu mwongeri uganja wa shirongu na kwa uganja wa shirongu mwongeri mafiliru. ⁸ Pamuhera na goseri aga kwa uvuwa, haziwatendi muweri watenda lihengu yawafaa na kuwera na mota mukummana Mtuwa gwetu Yesu Kristu. ⁹ Kumbiti muntu yakahera aga kawera lwisi na kaweza ndiri kuwona na kalyaluwa kuwera kapungitwi kala vidoda vyakuwi vya makashu.

¹⁰ Su walongu wangu, mgangamali nentu kuwutenda ushemwa wenu na usyagula wenu kwa Mlungu, shiweri shitwatira sha mashaka goseri. Handa pamulikala ntambu ayi, hapeni mulikwali nakamu, ¹¹ na mwenga hamulekeziwi nakamu kwingira muufalumi wa mashaka goseri wa Mtuwa na Mlopoziya gwetu Yesu Kristu.

¹² Su hanendereyi kuwaholuziwa mashaka goseri vitwatira avi, tembera muvimaniti kala na mgangamala muunakaka yamuwuwankiti. ¹³ Mona kuwera shitwatira shiherepa kwaneni kuwayumusiya na kuwaholuziwa vitwatira avi, shipindi shoseri shanulikala pasipanu, ¹⁴ toziya nuvimana kuwera kanongola hanfuwi, Mtuwa Yesu kristu ntambu yakang'ambiriti pota kufifa.

¹⁵ Su hantendi kila shaweza nakaka su pakuhowa kwaneni, mwenga hamuwezi kuvihola vitwatira avi shipindi shoseri.

Ukapitawu kuusu ukulu wa Kristu

¹⁶ Shipindi patuwafunditi kuusu makakala gakuwi na kwiza kwakuwi Mtuwa gwetu Yesu Kristu, tulitumbira ndiri tambu hera zya upayira. Twenga tuwoniti ukwisa wakuwi kwa masu getu twaweni. ¹⁷ Twenga tuweriti shipindi pakapananitwi ligoya na ukwisa kulawa kwa Mlungu Tati, shipindi liziwu palimwiziriti kulawa kwakuwi yomberi yakawera Mlungu Mkulu, palilonga, “Ayu ndo Mwana gwangu yanumfira nentu, nherepeziwa nayomberi.” ¹⁸ Kayi twenga twaweni tupikaniriti liziwu ali kulawa kumpindi kwa Mlungu shipindi patuweriti pamuhera nayomberi palugongu lunanagala.

¹⁹ Na twenga twana unakaka nentu kuusu ujumbi wa wambuyi wa Mlungu na mwenga hamutendi weri pamushipikanira nakaka, toziya shiwera gambira shikoluboyi shashilangalira muluwindu mpaka papawera mandawira na ntondu ya mandawira ilawiri mummyoyu mwenu. ²⁰ Pa aga, mfiruwa kuvimana kuwera kwahera muntu yakaweza kuwutakulira kwa mahala gakuwi mweni mana ya umbuyi yawuwera Mumalembu Mananagala. ²¹ Toziya kwahera ujumbi wa shimbuyi woseri yawulawirana na mafiliru ga shimuntu, kumbiti wantu walaviyiti umbuyi wa Mlungu pawalongoziwa na Rohu Mnanagala.

2

Wafunda wa upayira

¹ Palawiriti wambuyi yawapayira pakati pa wantu na ntambu iraa ayi wafunda wa upayira hawalawili pakati penu. Wantu awa hawayin-giziyi mafundu ga upayira gagajega uharabisiya na kumlema Mtuwa yakawakomboriti na kwa njira ayi hawajegi vumu maharabisiwu makulu kwawu weni. ² Kayi wantu wawuwa hawazi-fati njira zyawu zya undiyandiya na toziya ya shilii shawatenda su njira ya unakaka hayig-ilangwi. ³ Kwa matamata zyawu zidoda zya ulunda hawapati mota kwa kuwagambira tambu zya upayira. Mlungu katuliti kwanjira makashu kuwera hakawatozi na kagonja ndiri, nakaka hakawaharabisiyi nakamu!

⁴ Mlungu kawalekiti ndiri wantumintumi wa kumpindi pawatenditi vidoda, su kawasiti pahala pa ntabiku, kweni aku watawitwi kwa minyololu muluwindu dunu pawahepa lishaka lya kutoza kwawu.

⁵ Viraa Mlungu kapalekiti ndiri pasipanu pa makashu, su kajegiti mafuriku gawuwa paisi kwa wantu yawamguwiriti ndiri Mlungu, kumbiti Nuhu yakawubweriti uheri, Mlungu kamlopoziy-iti mweni pamuhera na wantu wamonga saba.

⁶ Viraa Mlungu kalutoziti lushi zya Sodoma na Gomora na kalilunguziyiti tikitiki kwa motu, kazi-tenda ziweri mfanu gwa vitwatira haviwapati wantu yawamguwira ndiri Mlungu, ⁷ na kam-lopoziyiti Lutu, muntu yakamfiriziyiti Mlungu, muntu yakahinginikiti nentu na mgenderanu

gwa undiyandiya gwa wantu yawatenditi ukondola. ⁸ Lutu yakaweriti muntu yakamfiriziyiti Mlungu, kalikaliti pakati pawu na kila lishaka moyu gwakuwi guweriti na hinginiku nentu kwa kupikinira na kugawona matendu gawu ga udoda gawatenditi. ⁹ Payiwera hangu, Mtuwa kavi-mana ntambu ya kuwalopoziya mumajeru wantu yawamfiriziya Mlungu na ntambu ya kuwatula wantu yawatenda ukondola su kawaazibu mulishaka lya utoza. ¹⁰ Nakamu kwa walii yawafata matamata zidoda zya nshimba na kuwubeza uwezu wa Mlungu.

Kwa msindu na masinganu, wantu awa watira ndiri na wavitakulira madoda viwumbi vyaviwera na ukwisa kumpindi. ¹¹ Kumbiti ata wantumintumi wa kumpindi, womberi wawera na uwezu na makakala nentu, wawasitaki ndiri kwakwigiranga viwumbi avi kulongolu kwa Mtuwa.

¹² Kumbiti wantu awa wavigilanga vitwatira vyawavimana ndiri, su womberi walifana na wankanyama yawahera mahala, wayiwuka na shakapanu wakamulwa na kulagwa na gambira wankanyama wakalipa womberi viraa hawagamiziwi nakamu. ¹³ Womberi hawapati ntabiku kwa ntabiku yawayijegiti. Nemelero zyawu ndo kutenda vitwatira vya staleyi zya nshimba paliwala. Womberi wawera madodisiya na soni hera pawanemelera njira zyawu zya upayira pawatenda msambu pamuhera na mwenga. ¹⁴ Masu gawu gamema uhumba na hapeni waleki kutenda vidoda. Wazyangazyanga walii yawagangamala ndiri, womberi moyu

yawu izowelera kuwera na matamata zya ulunda, wapangilirwa na Mlungu. ¹⁵ Wayileka njira yayinyoshikiti, womberi wagamiriti na kufata njira ya yakayigendiriti Balamu mwana gwa Biori yakafiriti shibenamgongu sha ukondola. ¹⁶ Kumbiti toziya ukondola wakuwi su kakalipiritwi na nkanyama punda yakatakula ndiri na katakuliti kwa liziwu lya muntu na kumlewelera mbuyi ayu gwa Mlungu yakafiriti kutenda shintu sha lukwali.

¹⁷ Wantu awa wawera gambira mbwiru zyazyumiti ama gambira mawundu yagasukumitwi na lipuga likulu, luwindu dunu litulwa kala kwajili womberi. ¹⁸ Toziya womberi watakuliti visoweru vizigizigi na kwa matamata zidoda zya nshimba na undiyandiya wawazyanga wantu yawanjiti kulitula gweka pa wantu yawalikaliti muwupayira. ¹⁹ Womberi wawalagira ulekeziwu, uganu womberi weni wawera wamanda wa ukondola toziya muntu kawera mumanda gwa shintu shoseri shashimkolamlima. ²⁰ Wantu yawalituliti gweka muukondola wa pasipanu kwa kumumana Mtuwa na Mlopoziya gwetu Yesu Kristu, shakapanu wajimira kayi kugomiziwa na kusinda, su wantu awa hawaweri wadoda kuliku kwanja ntambu yawaweriti. ²¹ Meiweri mbaka kwa womberi kuwera mewavimani ndiri nakamu njira yaimfiriziya Mlungu kuliku kuyimana shakapanu kuyileka na kulyagamiziya lilagaliru linanagala lyawapananitwi. ²² Kwana mesali yayilonga, “Ng'ang'a kagawuyira galii gakatapikiti,” na, “Mtumbi yakaguluritwi kala kagalagataga kayi mumadika.” Ntambu ayi iwera

kwawu vinu.

3

Lishaka lya kuwuya kwa Mtuwa

¹ Waganja wangu, alu vinu ndo luhamba lwa pili lwanuwalemba. Mumahamba aga mawili njeriti kuyumusiya nfiru ziherepa mumahala genu kwa kuwaholuziya vitwatira avi. ² Nfira muvholi visoweru vyavilongitwi makashu na wambuyi wananagala wa Mlungu, na lilagaliru lilii lyawapananiti na Mtuwa na Mlopoziya kupitira wantumintumi wenu. ³ Pamberi pa aga, mfiruwa kuvimana kuwera mashaka ga upeluru hawizi wantu weni magenderanu gawu gakolwamlima na matamata zyawu zidoda, na hawawabezi. ⁴ Womberi hawalongi, “Yomberi kawalagiliti kuwera hakizi, su vinu kakoshi? Vitwatira ndo viraa virii kwanjira wambuyi wetu pawahowiti, vintu ndo viraa virii ntambu yawiweriti kwanja pa kuwumbwa pasipanu!” ⁵ Womberi kwa ng'anyi wawulekiti unanaka awu kuwera Mlungu katakuliti shisoweru, mpindi ziweriti kwanjira makashu na pasipanu panyawitwi kulawa mumashi, ⁶ na Mlungu kagalagiliriti mafuriku ga mashi gahalibisiyi pasipanu pa makashu. ⁷ Kumbiti kwa shisoweru shilaa ashii mpindi zya vinu na pasipanu zitulwa kwajili ya kuhalibisiwa kwa motu, pazitulwa mpaka lishaka lilii lya kuwatoza na kuwagamiziya wantu yawamguwira ndiri Mlungu.

⁸ Waganja wangu, kumbiti namulyaluwa shintu shimu! Kulongolu kwa Mtuwa, lishaka limu liwera gambira vinja elufu yimu na vinja elufu yimu iwera gambira lishaka limu. ⁹ Mtuwa kakawa ndiri kugatenda galii gakalagiliti gambira wantu wamonga ntambu yawalihola kuwera hakakawi. Yomberi kahepelera toziya ya mwenga, toziya kafira ndiri ata yumu gwenu kagamiri, kumbiti kawakwega woseri wapati kuleka vidoda vyawatenda.

¹⁰ Kumbiti lishaka lya Mtuwa halizi gambira shimpegu. Mpindi haziyagamiri kwa lirindimiru likulu, na kila shintu sha kulyera hashagamiziwi kwa motu, na pasipanu na kila shintu shashiweramu havilekwi hera. ¹¹ Toziya kila shintu hashiharabisiwi kwa ntambu ayi, su mwenga hamuweri wantu wantambu gaa? Mwenga mfiuwa kulikala makaliru mananagala na kumjimira Mlungu na kumpanana ligoya, ¹² pamulihepa lishaka lili lya Mlungu na kulitenda lizi kanongola, lishaka lyeni mpindi hazilunguziwi nakamu kwa motu na kuhalibisiwa, na vintu vya kulyera haviyeyuki kwa livuki. ¹³ Kumbiti kulawirana na lagila lya Mlungu, twankuhepa kuwera hakuweri na mpindi ya syayi na pasipanu pa syayi, pahala pa wantu yawamfiriziya Mlungu.

¹⁴ Waganja wangu, pamuwera mwankulihepa lishaka lili, mgangamali mukuherepa nentu pota na likosa lyoseri kulongolu kwa Mlungu, na kuwera na ponga nayomberi. ¹⁵ Mwenga mfiuwa kuwona uhepelera wa Mtuwa kuwera ndo lupenu lyakawapanana su mpati kulopoziwa gam-

biru Paulu mlongu gwetu yatumfira ntambu yakawalembiriti kwa luhala lyakapananiti na Mlungu. ¹⁶ Yomberi kalembiti shintu shilaa shilii mumahamba goseri pakavilongera vitwatira avi. Mumahamba gakuwi galii kwana vitwatira vya-monga vyavikamala kuvimana, wantu yawaw-
era wazigizigi na yawagangamala ndiri ntambu yawagalambula mana ya Malembu Mananagala gamonga, su wagapotuziya kwa magomiziwu gawu weni.

¹⁷ Kumbiti kwa mwenga walongu wangu, mushimaniti kala shitwatira ashi. Su mulikali weri namwiza kupotuziwa na mafundu ga makosa ga wantu yawagajimira ndiri malagaliru na kuguwa kulawa muwugangamala wenu uherepa. ¹⁸ Kumbiti mwendereyi kukula mumanemu na kumumana Mtuwa na Mlopoziya gwetu Yesu Kristu. Ukwisa uweri kwakuwi, vinu na ata mashaka goseri! Yina haa.

Lipatanu Lya Syayi Kwa Wantu Woseri The New Testament in Pogoro

copyright © 2014 The Word for the World and Pioneer Bible Translators

Language: Pogolo

Translation by: Pioneer Bible Translators and The Word for the World

Contributor: The Word For The World

The New Testament in Shipogoro

This translation, published by Pioneer Bible Translators and The Word for the World, was published in 2014.

If you are interested in obtaining a printed copy, please contact The Word for the World at www.twftw.org.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2020-01-01

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

2e4e2ae6-945e-556f-a9ac-608ec86612b8